

novomatic®

the world of gaming

enero 2011
edición 25
issn 1993-4289
www.novomatic.com
magazine@novomatic.com

PORTABLE. FAST. SECURE.



BlueWave™

Ride the wave of high-speed data transfer with the BlueWave from JCM Global®. This amazing handheld, portable tool is the perfect, easy way to load and upgrade your validator firmware right at the machine. Lightweight and powerful, the BlueWave easily connects by USB or Serial and gets you up and running again in seconds.

FEATURES

- Load firmware at the machine
- LED indicators for battery charge state
- Operates on 2 AA size alkaline batteries
- Fast USB and Serial loads
- Firmware storage and transfer via SD/SDHC Cards
- USB connection for IZION®, TBV™, UBA® & Vega™; optional serial adapter for DBV-3x®, EBA 3x™, Taiko™ & WBA®

BENEFITS

- Quickly and easily updates your validator
- Quickly know your battery status
- No need to carry unit charger
- Quick & convenient for greater uptime
- Portable and compact handheld device
- Easy standard connection for all JCM products



jcmglobal.com

US: 702.651.0000 • US: 800.683.7248 • EU: 49.211.5306.4550 • JAPAN: 81.6.6703.8400



eventos

ice___novomatic preparándose para 'la mejor ice de todos los tiempos'	6
las filiales de novomatic en la ice___expertos en cada área	13
fer interazar___se orienta hacia el mercado español de 'máquinas b' en la fer interazar	30
ima___el stand de crown está donde está la acción!	37
ima___exitoso comienzo del año para löwen	40



mercado

sudáfrica___las lpms tienen un enorme potencial de crecimiento	16
asia___novomatic se asegura una gema asiática	34



característica

crane payment solutions___se expande con money controls	20
flexi-link___la nueva dimensión del entretenimiento de astra	23



entrevista

thomas graf___"en la primavera novomatic lanzará juegos para el iphone y el ipad"	26
---	----



aviso legal

Para consultas, comentarios o posibilidad de anuncios de publicidad, sírvase contactarnos en **magazine@novomatic.com**

publicado por:

austrian gaming industries gmbh, wienstrasse 158, 2352 gumpoldskirchen, austria
fn:109445z, landesgericht wiener neustadt

equipo editorial:

david orrick, max lindenberg mba+e, andrea lehner, dr. hannes reichmann

arte y diseño:

christina eberan

impreso por:

grasl druck und neue medien, 2540 bad voeslau, austria

índice de publicidades de los socios de novomatic

JCM Global	www.jcmglobal.com	IFC
MEI	www.meigroup.com	11
FutureLogic	www.futurelogicinc.com	17
Patir	www.patir.de	21
GLI Austria GmbH	www.gaminglabs.at	43

Cape Gold™ – Performance by Design.

Do you have what it takes to turn your fortunes around with the pirate captain? Take command of your first ship as you pillage your way into Cape Gold™.

This perilous journey on 10 lines will bestow rich fortune on the brave. Top prize: 5,000 times bet per line.



N o v o m a t i c l e a d s , o t h e r s f o l l o w .

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

Estimados clientes y socios comerciales,

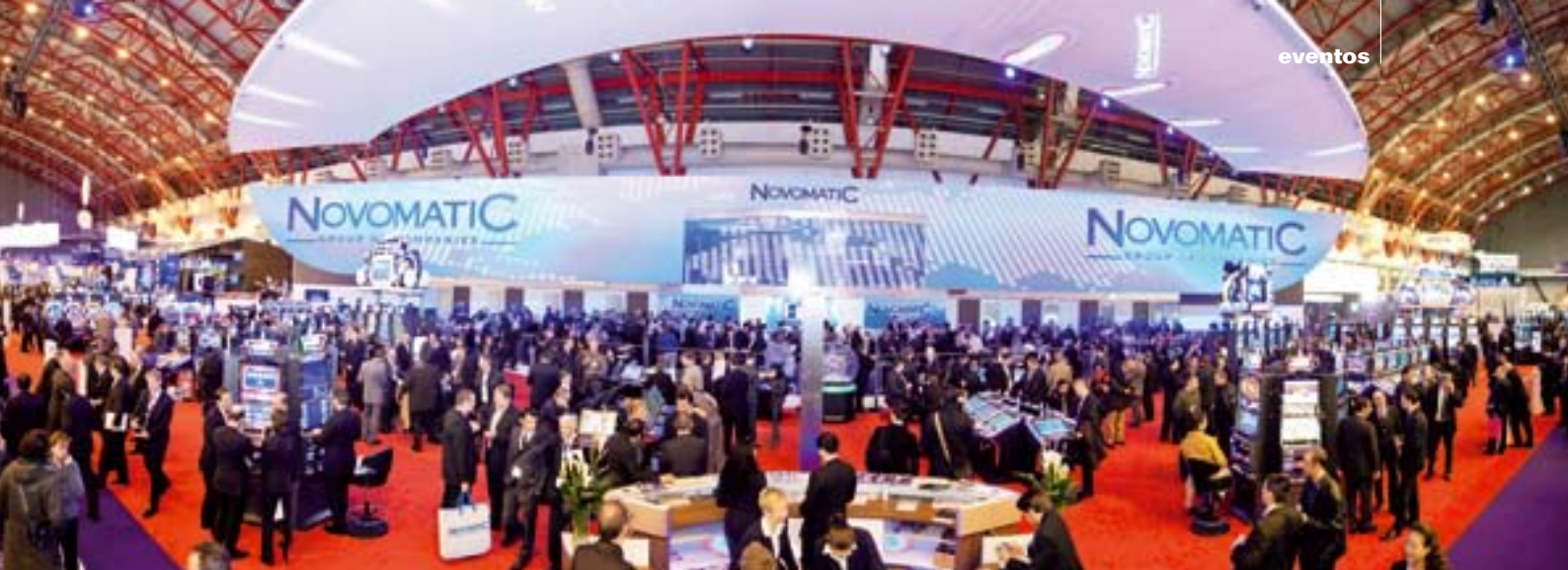
En nombre de nuestro Presidente, Prof. Johann F. Graf, y de todos nosotros en Novomatic, quisiera utilizar esta columna para dejar constancia de nuestro profundo agradecimiento por su participación en la ICE realizada recientemente en Londres. Este evento fue un gran éxito, no sólo para Novomatic sino también para todos ustedes, ya que se caracterizó por el retorno de un espíritu de optimismo que, creemos, se hará sentir a través de todo el presente año y en los venideros. Las ferias comerciales son un punto focal en el tiempo para todos nosotros. Ellas nos permiten reunirnos para conversar sobre asuntos importantes y para celebrar los avances tecnológicos y las innovaciones del momento. Antes de la ICE, Novomatic predijo una gran feria y un repunte en la fortuna para nuestra industria. Mirando ahora hacia atrás, como lo hacemos en detalle en esta edición, podemos ver que nuestras predicciones fueron exactas y eso nos da una determinación renovada para tener éxito en el futuro.



También me gustaría felicitar al hijo de nuestro Presidente, Thomas Graf, anteriormente Vicepresidente de la Junta de Supervisión de Novomatic, por su merecido nombramiento como Director Técnico de Novomatic AG y le deseamos un éxito aún mayor en el futuro. La tecnología es la fuerza que impulsa a Novomatic constantemente hacia delante y a través de su trabajo como jefe de nuestro departamento de investigación y desarrollo Thomas Graf ha inspirado a nuestro personal para producir muchas innovaciones excelentes. Ahora, en su nuevo rol y con sus nuevas áreas de responsabilidad, Thomas Graf (que da una entrevista en este número de nuestra revista) será claramente una fuerza impulsora importante para demostrar, una vez más, la verdad absoluta de nuestro eslogan corporativo "Novomatic lidera, otros siguen".

*Franz Wohlfahrt,
Director General Novomatic AG*





El recientemente diseñado stand Novomatic en la ICE 2011.

Novomatic preparándose para ‘la mejor ICE de todos los tiempos’

Con la reciente incertidumbre respecto a la futura fecha y lugar de la exposición del juego de azar más importante de Europa aclarada, Novomatic está abocada a celebrar la presencia del grupo en el Earls Court de Londres en enero de 2011 y 2012 con un ‘new look’ impresionante y futurista que esté totalmente en consonancia con el clima renovado de optimismo de la industria internacional del juego.

La ICE de Londres es la exposición industrial de juegos de azar clave para Novomatic cada año y el reciente período de incertidumbre sobre su futuro ha significado una distracción de los esfuerzos y de la planificación que se necesita para hacer que ésta sea una vez más ‘la exposición más grande sobre la tierra’ del gigante austríaco de los juegos de azar. Afortunadamente, las figuras clave de toda la industria internacional se reunieron durante la última feria G2E en Las Vegas y acordaron un camino a seguir que fuera aceptable para todos. Con esa materia ahora decidida (y con un marco de discusión informal para el futuro) la atención está ahora firmemente dirigida a hacer de esta muestra lo que todos esperan que sea y lo que la industria merece y necesita, la mejor ICE de todos los tiempos.

Novomatic está siguiendo este tema, dando a su propia presencia en la feria un emocionante cambio de imagen. El stand de Novomatic conservará su lugar tradicional en el salón Earls Court II con el número 3035 (y volverá a ser el expositor más grande del evento); sin embargo, su aspecto ha sido totalmente actualizado. Los visitantes serán recibidos en un ambiente dinámico que, idealmente, pondrá en marcha la multitud de innovaciones de los productos que se exhibirán.



Esas innovaciones de producto serán ciertamente las ‘estrellas de la feria’ en la ICE con una sorprendente variedad de nuevos juegos internacionales y las últimas innovaciones de gabinetes y soluciones, todo en exhibición. Además de las tragamonedas de reconocida calidad y la amplia gama de productos para multi-jugador, Novomatic también presentará sofisticados Jackpots y sistemas de Octavian. Uno de los focos de la exhibición de productos Novomatic será sin duda el juego basado en un servidor

con la Tecnología de Video Lotería, juegos descargables y sorprendentes nuevas atracciones para los populares juegos electrónicos Novomatic en vivo.

Estrellas del juego Coolfire™ II

En el stand Novomatic los visitantes encontrarán gabinetes estrella de calidad superior, tales como el NOVOSTAR® SL2 y el Super-V+ Gaminator® con las últimas combinaciones multijuego de Coolfire™ II. Con hasta 28 juegos por combinación multijuego, un máximo de siete denominaciones seleccionables por el jugador, múltiples opciones de idioma, así como una gran opción de juegos de muchas o pocas líneas (de 5 a 40 líneas seleccionables), estas combinaciones de multijuego ofrecen la máxima flexibilidad tanto para el operador como para clientes por igual. Todas las nuevas ediciones de juegos que se mostrarán en la ICE seguramente se convertirán en productos favoritos entre los visitantes internacionales de casino.

Entre los juegos principales Coolfire™ II que se mostrarán en la ICE está: Reel Riders™, que lleva a los visitantes en moto por la ruta 77 y es un juego de 5 rieles, pero sin líneas, gracias al sistema ALLPAY® de Novomatic. Con asombrosos gráficos y gran sonido, este juego de seguro va a llegar a ser el favorito de los motoristas en todas partes.

También basado en el innovador sistema ALLPAY® está Era of Dragons™; un juego de mitos, misterios y aventuras que cuenta con juegos gratis.

Time Travel™ es una aventura a través de la historia en 20 líneas, 5 rieles, y está pensado para ser un clásico del cómic. Desde la edad de piedra a la historia reciente, Time Travel™ es un juego que amplía horizontes y abre muchas nuevas y excitantes posibilidades para los huéspedes del casino.

Junto con otras interesantes novedades Coolfire™ II, tales como Just Fruits™, Golden Prophecies™, el tema de navegación a vela Winner's Cup™, Magic Joker™, Fairy Queen™ y la aventura de piratas Cape Gold™, aparecen por primera vez en el juego de superhéroes, The Reel Novoman™, el malvado Novoman y la hermosa Respin-Girl.

NOVO LINE™ – Juego Basado en Servidor

Durante la ICE 2011, el productor mundial líder de equipos electrónicos para multijugador presentará una nueva base tanto para juegos electrónicos en vivo, como para juegos de máquinas tragamonedas: todo en un solo sistema. El sistema NOVO LINE™ basado en servidor abre una nueva era de total flexibilidad para los operadores, y les proporciona una herramienta única para crear un mundo de entretenimiento especial para los requisitos distintivos de su casino: elegir la mejor de las soluciones de juego basadas en un servidor tanto para tragamonedas como para juegos electrónicos en vivo.

Con un gran número de nuevas funcionalidades y capacidades de multijuego agregadas, la plataforma basada en servidor de



El recientemente diseñado stand Novomatic en la ICE 2011.

The Stars of the Show
Thank You
for joining us at ICE!



Novo
LINE VLT

Novo
LINE GDS

Novo
LINE NOVO
UNITY II

COOL FIRE II

Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

juegos para múltiples jugadores de Novomatic, Novo Unity™ II, será relanzada con gran orgullo en enero como parte del sistema más amplio NOVO LINE™. Este nuevo e innovador sistema NOVO LINE™ abarca todas las aplicaciones modernas de casino basadas en servidor: NOVO LINE™ VLT (Terminales de Vídeo Lotería), NOVO LINE™ GDS (Sistema de Descarga de Juegos) y NOVO LINE™ Novo Unity™ II (juegos electrónicos en vivo y de tragamonedas).

Para los operadores de equipos electrónicos de juego en vivo de Novomatic este sistema innovador añade una nueva dimensión en funcionalidad, flexibilidad y potencial para el futuro. Además de las conocidas ventajas de los juegos electrónicos Novomatic en vivo, como la gran facilidad de uso, el bajo mantenimiento, el aumento de la frecuencia de juego, las apuestas variables sin costos adicionales de operación, así como una reducción drástica de errores de funcionamiento y de disputas entre jugadores; esta plataforma también ofrece numerosas ventajas adicionales a través de su innovadora arquitectura del servidor y su integración en el amplio sistema NOVO LINE™:

- Capacidades únicas de multijuego - juegos multijugador en vivo y tragamonedas disponibles en un solo sistema!
- Sofisticado diseño de animación 3-D de los juegos
- Administración electrónica flexible de los juegos en vivo de la sala
- Número ilimitado de terminales conectados
- Número ilimitado de tipos de juegos
- Monitoreo en línea en tiempo real
- Configuración y mantenimiento de fácil uso
- Infraestructura electrónica de prueba futura

Una característica nueva y exclusiva del sistema NOVO LINE™ Novo Unity™ II es la interconexión flexible de una gran variedad de juegos electrónicos en vivo y juegos de tragamonedas en un número virtualmente ilimitado de estaciones de jugador individual. Esta funcionalidad multijuego permite que el operador pueda vincular cualquier número deseado de terminales a diferentes juegos tales como Roulette, Baccarat, Póker, Black Jack, Sic Bo y Bingo, y también una gran oferta de juegos de tragamonedas dentro de una instalación.

Esta fabulosa gama de juegos electrónicos en vivo comprende: las versiones de juego totalmente automatizadas (como Novo Multi-Roulette™), las versiones semi-automatizadas, operadas por el dealer (como Novo TouchBet® Live-Roulette), así como las versiones virtuales de juegos (como Novo Flying Roulette™). De esta forma, el visitante puede cambiarse flexiblemente de un juego a otro tocando con la yema del dedo, sin tener que dejar su asiento favorito.

Dos componentes adicionales del inspirador sistema NOVO LINE™ basado en servidor son NOVO LINE™ GDS y NOVO LINE™ VLT. En la ICE 2011 serán presentados con una excitante gama de 14 nuevos y emocionantes juegos de 5 - 50 líneas,



ofreciendo desde el principio una gran opción para los operadores en los mercados internacionales. A fin de garantizar una selección flexible de productos para las plantas de juego basadas en servidor, AGI rápidamente ampliará esta oferta inicial con más juegos emocionantes.

El nuevo Jackpot entusiasma

Durante la ICE, AGI también presentará tres nuevos temas de Jackpot. Bank Blaster invita a los visitantes a Asociarse y Ganar en este Jackpot Comunitario. Además, AGI también mostrará el emocionante Jackpot de Misterio Progresivo con el tema THUNDERGOD™, el Dios nórdico trayendo un sentido de drama y mitología a un emocionante juego. Este Jackpot se complementa perfectamente con el nuevo juego Thundergod™ minuciosamente diseñado. La tercera innovación de Jackpot, otro Misterio Progresivo, es el tema WILD NIGHTS™, un inspirador viaje de placer por las ciudades más románticas de Europa basado en el nuevo juego Wild Nights™.

Coolfire™ I+ – The Winner

Otra atracción en Londres serán las combinaciones multijuego Ultimate™ 10. Esta gama cada vez mayor de combinaciones multijuego se basa en la nueva plataforma de juegos Coolfire™ I+ y está disponible en el popular gabinete Gaminator®. La plataforma Coolfire™ I+ combina las ventajas de la tecnología Coolfire™ II con la estructura de precio rentable de la antigua plataforma Coolfire™ I, por lo que ofrece grandes beneficios para el segmento de clientes más consciente de los costos.

Juegos y Sistemas Octavian

La presentación del producto se complementará con una selección de equipos Octavian, que representa parte de los activos que Novomatic adquirió al proveedor internacional de juegos en el 2010: productos tales como el Casino Management System que será exhibido en una amplia instalación de la feria conectando las máquinas en exhibición. En el stand de Novomatic





UNVEILING A MAJOR ADVANCE IN BILL ACCEPTORS. LITERALLY.

The new MEI SC™ Advance

CASHFLOW® SC has forever raised expectations for bill acceptor performance. Operators realize the impact enhancing note acceptance, security and jam performance—while simultaneously reducing ownership costs—can have on their bottom line.

SC Advance is the next generation of CASHFLOW SC. A great product has become even better. Similar look. Same focus on critical benefits. Even better results.

To see firsthand how MEI has raised expectations yet again, call +44 (0) 118 938 1100 to learn more.

Proven performance. Increased profits.

meigroup.com



MEI is ISO 9001:2000 certified. ©2011 MEI. All rights reserved.

se demostrarán también los sistemas de manejo de dinero en efectivo; aplicaciones tales como 'cashless' y TITO.

Jens Halle, Director General de AGI, marcó el tono para el evento venidero ICE - Totally Gaming al afirmar: "El clima reciente en Europa puede haber sido extremadamente frío, pero el clima de expectación para la ICE ya está al rojo vivo! Los acontecimientos recientes han demostrado que la industria puede dejar de lado las cuestiones internas de las empresas y unirse para actuar en el interés general del juego mundial. Nosotros, en AGI, estamos a 'toda velocidad' con el fin de asegurarnos que nuestros clientes y socios de negocios experimenten la mejor ICE de la historia y para actuar en conjunto y ayudar al clima de negocios para que crezcan los signos de recuperación económica que ya hemos reconocido. Novomatic jugará un papel importante en este proceso. Nuestro stand será una nueva atracción espectacular en sí misma, pero más importante será la impresionante gama de nuevos productos que vamos a presentar en Londres. Una vez más, en nombre de todo el equipo Novomatic, me apronto a dar la bienvenida a clientes, socios comerciales y huéspedes de la ICE y quedan todos invitados a visitar el stand número 3035 para que experimenten la legendaria hospitalidad de Novomatic y puedan apreciar por sí mismos los productos que estamos plenamente seguros ayudarán al avance de la industria internacional del juego de azar."

*Arriba: Jackpot de Misterio Progresivo WILD NIGHTS™,
abajo: instalación NOVO LINE™ Novo Unity™ II.*



Bingo Electrónico Novomatic.





Terminales Internet de Greentube.

EXPERTOS EN CADA ÁREA

Como siempre, la presencia de Novomatic en la ICE cubrió todas las áreas de las actividades del Grupo. Los representantes de la filial británica Astra Games Limited, los especialistas en el negocio de los sistemas Octavian y, lejos del stand principal, los expertos en juegos on-line Greentube Internet Entertainment Solutions GmbH se mantuvieron extremadamente ocupados durante los tres días que duró la feria.

Stand de Greentube en la ICE 2011.

Greentube I.E.S. GmbH: Pioneros en la Innovación del Juego On-line

Un año después de que Novomatic adquiriera su participación mayoritaria, Greentube Internet Entertainment Solutions GmbH presentó una exhibición formidable en la ICE y aunque estaba situada lejos del stand principal de Novomatic (una situación que ya está previsto que se considerará para la feria del 2012), estuvo impulsada claramente por las sinergias y las oportunidades



creadas por ser ahora un miembro de la familia integrada de juegos más grande de Europa.

Judith Girschik, recientemente nombrada Director-Gerente, comentó: "La ICE ha sido realmente excelente para Greentube. Hemos hecho algunos tremendos contactos nuevos y también nos hemos encontrado una vez más con nuestros clientes. El juntar los diez años de éxito y experiencia en juegos en línea de Greentube con la historia de 30 años de éxito de Novomatic ha sido, a mi juicio, más que sólo mutuamente beneficioso. Se ha abierto un nuevo espectro de posibilidades de cooperación. Como nuestro vínculo más inmediato con el Grupo Novomatic es a través de Astra Games Limited (la compañía de la que ahora somos una filial) resulta a la vez interesante y agradable ver las similitudes entre las dos entidades. Tanto Greentube como Astra, en calidad de miembros relativamente nuevos de la familia Novomatic, están impulsados por la innovación y la búsqueda constante de soluciones nuevas. Nuestra experiencia con Astra ha sido más que positiva y algunos de los proyectos conjuntos en los que estamos involucrados son innovadores de una manera tal que ha sido sorprendente para ambas empresas y sólo otro ejemplo de cómo los resultados pueden ser excepcionales cuando las ideas fluyen entre dos fuentes."

ASTRA GAMES: Una Ciudad y Dos Ferias

De todas las empresas del Grupo Novomatic que participan en la ICE, la filial británica Astra Games Limited se enfrentó a un desafío logístico especial. Con la ICE (efectuado en Earls Court en el centro de Londres) y la Feria EAG (realizada de forma remota en Excel en los Docklands de Londres) que tienen lugar al mismo tiempo, Astra tuvo que dividir entre los dos eventos tanto sus recursos físicos como de personal con el fin de abordar adecuadamente los requerimientos del cliente.

El Director Gerente Zane Mersich rindió homenaje a los esfuerzos realizados por su equipo que resultaron no en una sino en dos exposiciones de una excelente gama de productos nuevos. "De acuerdo a la experiencia del año pasado es ahora claramente

necesario contar con una presencia dedicada tanto en la ICE como en la EAG. Eso presentó algunos desafíos para el equipo Astra, pero estoy realmente muy complacido de que hemos dado en ambos eventos lo mejor de nosotros, tanto en términos de productos como de nuestro compromiso de servicio al cliente."

Continuó: "En primer lugar, nuestro equipo de desarrollo apareció con algunos productos sorprendentes: por ejemplo: Spinwall, Rainbow Riches y Everybody Nudge Now están fijos para ser verdaderos ganadores en el mercado del Reino Unido y otros. Luego tuvimos todavía otra innovación para el sector del Bingo: Big Daddy Bingo, un juego que lleva nuestro compromiso en términos de oferta de productos de Bingo a un nivel completamente nuevo. El lanzamiento del producto fue absolutamente exitoso no sólo para el Reino Unido sino que también para una serie de mercados internacionales. La presentación de estos y otros productos clave en dos ferias importantes a la vez requirió de nuestro equipo recorrer realmente unas millas extra, y quiero dejar constancia de mi agradecimiento a todo el mundo por superar las dificultades y hacer un trabajo tan extraordinario."

OCTAVIAN: Soluciones con un Toque Especial

La declaración de quiebra de Octavian International Limited en el 2010 creó una situación compleja, de la cual se presentó sin embargo una nueva oportunidad. Novomatic compró ciertos activos clave de Octavian y así permitió el desarrollo y la integración del negocio de las soluciones de sistemas en el Grupo Novomatic. Con un departamento de desarrollo con sede en San Petersburgo, Rusia, y una presencia excepcionalmente fuerte en América del Sur el nombre de Octavian continúa como parte de Novomatic y se enfoca fuertemente en proveer las 'soluciones con un toque especial'. Como en la feria G2E del año pasado en las Vegas, también en la ICE 2011 el equipo Octavian atrajo gran interés de todo el mundo del juego de azar, en especial con visitantes de América Central y América del Sur que mostraron un gran interés en los últimos sistemas de jackpot así como en el creciente número de juegos desarrollados por Octavian. ■



Sección de Astra en el stand Novomatic en la ICE 2011.

Turnkey Gaming Solutions

**green
...tube**
NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES



NRGS
novo remote gaming system
powered by
GREENTUBE TECHNOLOGY

EGR B2B Award
„Skill games supplier of the year“

Proven technology
Full Service Provider
Central backend
Optimised revenue

With more than 40 B2B customers, Greentube is the No. 1 Gaming Provider with a full product-portfolio by offering Poker, Bingo & Casino Games including a proven portfolio of Novomatic-slots. Make your revenues grow with leading technology and many years of an expert's operational experience.

For more information about our Turnkey Gaming Portal solutions please contact us at: sales@greentube.com

www.greentube.com



Las LPMs tienen un enorme potencial de crecimiento en Sudáfrica

AGI Africa Ltd. – una filial de propiedad total de Austrian Gaming Industries GmbH – entró en 2009 al mercado sudafricano de las LPM (Máquinas de Pago Limitado). Desde entonces la compañía ha creado una sólida reputación de tener excelentes productos de alto rendimiento que complacen tanto a los operadores, así como a sus visitantes. Con la primera etapa del lanzamiento en tres etapas de un total de 50.000 máquinas LPM que se encuentra actualmente en proceso, el mercado sudafricano de LPM todavía tiene un enorme potencial de crecimiento futuro.

LPMs en Sudáfrica

El mercado sudafricano de LPM (Máquinas de Pago Limitado) cuenta con un total de 50.000 LPM aprobadas inicialmente, distribuidas entre las distintas provincias. Sobre la base del marco normativo de la Ley Nacional de Juegos de Azar, la Ley 7 de 2004 y el Reglamento Nacional de Juegos de Azar, el lanzamiento de estas máquinas está programado en un proceso que tendrá tres etapas.

En la primera fase, en cada provincia se lanzará no más del 50 por ciento del número total de máquinas asignadas, en la segunda, no más del 35 por ciento, y el 15 por ciento restante será autorizado en la fase tres. La progresión de una fase a otra es determinada por un estudio de impacto socio-económico que se acompaña sobre la industria de LPM en cada provincia y es resuelta por el Ministro de Comercio; ya que éste aprueba o niega la siguiente etapa de la puesta en marcha. La primera etapa ya ha tenido lugar y totaliza unas 19.500 máquinas. Al 30 de junio de 2010, sólo 5.473 de estas 19.500 LPM estaban en funcionamiento, la mayoría de ellas en la Provincia Occidental del Cabo (1.692) y KwaZulu-Natal (1.914).

Las licencias sudafricanas a 'Route Operators' (RO) son emitidas para todas las provincias y permiten a su titular operar un máximo de 1.000 LPM – a excepción de la Provincia del Noroeste, donde sólo se permite un máximo de 200 LPM por licencia 'RO'. Las LPM están orientadas a promover el Empoderamiento Económico Negro (BEE – Black Economic Empowerment) y se encuentran en lugares tales como clubs, tabernas, pubs y otros locales recreativos.

Casa Central de AGI Africa en Midrand, Gauteng.



Las máquinas tienen un aspecto parecido a las 'tragamonedas' y son operadas en locales autorizados. Los operadores necesitan una licencia y tienen que comprobar el cumplimiento con los requerimientos legales. Todas las LPM tienen que estar conectadas a un Servidor Central que permite un sistema de vigilancia electrónica. Las limitaciones actuales de Apuesta LPM y Límites de Jackpot se legislaron en 1996 y definen una apuesta máxima por juego de R 5 (aprox. 0,50 euros) y un pago máximo de Jackpot de no más de R 500 (aprox. 50 euros) por juego.

Cada máquina debe ser inspeccionada por la Oficina de Normas de Sudáfrica, de acuerdo a SANS 1718 Partes 2 y 9, y certificada para su uso en el sector legal de juego. Este modelo de 'tragamoneda suave' ('soft slot') está diseñado para disuadir al jugador problemático: La persona que juega en una LPM es un cliente del bar con tiempo en sus manos o monedas en el bolsillo; la recreación es la preocupación primordial, no el beneficio económico.

PromoNet®

Intelligent Promotional Couponing



Tailor Your Rewards Program to Carded and Non-Carded Players

Reward your most valuable players, boost club membership, and reach out to all your players with coupons

Link Your Slot Promotions to Customer Behavior

Promotional triggers are based on live real-time game play metrics

Integrate Couponing Programs Across Your Operation

Win and redeem promotional coupons across slots, restaurants, hotels, and shops

Run Your Coupon Solutions 24-7

Fully automated process with no additional resources

FutureLogic
group of companies

futurelogicinc.com/promonet

La mayoría de las licencias que han sido otorgadas para el mercado LPM sudafricano son para cinco máquinas en cada sitio, pero hay una creciente demanda de locales con más máquinas. La mayoría de las provincias sólo permiten licencias para locales con cinco máquinas, y, como la legislación es diferente en cada provincia, en la actualidad hay sólo unos pocos locales en Sudáfrica que tienen 40 máquinas.

Entrada de AGI Africa en el mercado LPM en el año 2009

La industria de LPM en Sudáfrica ha estado en operación desde 2003. Cuando Gauteng, la provincia sudafricana más poblada, recibió su licencia en el año 2009, AGI África decidió eventualmente entrar en este segmento del mercado. "Estamos muy emocionados de poder lanzar nuestro propio producto LPM aprobado para Sudáfrica", dijo Rolf Gieske, Gerente de Ventas y Marketing de AGI Africa, en el 2009.

AGI Africa introdujo inicialmente dos paquetes multi-juego, HOTSPOT Platin™ SA1 y HOTSPOT Platin™ SA2 en el gabinete Multi-Gaminator® mejor vendido a nivel internacional, que ha sido testado y aprobado según el Protocolo Zonke y está actualmente en uso en el mercado de LPM en Sudáfrica.

Con sólo una cantidad limitada de máquinas permitidas por sitio, estos nuevos paquetes multi-juego, cada uno con cinco juegos seleccionables, incluyendo títulos populares como Lucky Lady's Charm™, Dolphin's Pearl™, Book of Ra™ y Just Jewels™, aportan un elemento diferente a los productos existentes ya disponibles. Permiten que el operador del sitio pueda aumentar su oferta de juegos teniendo cinco juegos diferentes en una sola máquina. Cada juego viene con la funcionalidad adicional de Action and Penny que han sido un éxito inmediato entre los clientes y que han contribuido al rendimiento superior de los juegos de AGI.

Actualización del Mercado en el 2011

AGI Africa cuenta actualmente con máquinas puestas en marcha en las provincias de Gauteng, Cabo Oriental, Cabo Occidental, Limpopo y KwaZulu-Natal. Las primeras máquinas de prueba se lanzaron en octubre de 2009 y desde entonces AGI Africa ha establecido excelentes relaciones con los operadores más importantes, como Grand Parade Investments (que opera Grandslots y Kingdomslots), Vukani Gaming y Goldrush Gaming. Las pruebas fueron un gran éxito y a finales del año pasado AGI tenía 195 máquinas en funcionamiento en el mercado LPM con otras 40 máquinas por instalar una vez que se hayan emitido las licencias de local respectivas.

"La respuesta de nuestras primeras reuniones con los Operadores de LPM fue muy positiva", dijo Sue-Marie Swart, Gerente de Producto LPM de AGI Africa. "Instalamos nuestro primer lote de máquinas LPM en varios sitios de prueba licenciados a fines de 2009, continuando en 2010. Esto nos dio un amplio espectro de oportunidades para evaluar el desempeño y la aceptabilidad de nuestras máquinas. Los distintos operadores están invirtiendo mucho tiempo y esfuerzo en dar a sus instalaciones el mejor aspecto con el fin de proporcionar un ambiente cómodo, y por lo

tanto se merecen los mejores juegos posibles. La mayoría de ellos están operando sus máquinas con HOTSPOT Platin™ SA1 debido al excelente desempeño de este paquete. Los juegos favoritos en esta combinación multi-juego son Sizzling Hot™, Book of Ra™ y Dolphin's Pearl™ – y algo de la popularidad de estos juegos se debe a la opción de juegos gratis de la funcionalidad Action and Penny.

Un tercer paquete de juegos múltiples, HOTSPOT Platin™ SA3, ha sido presentado para prueba y será lanzado al mercado LPM tan pronto como haya sido aprobado. Este paquete albergará los siguientes juegos: Sizzling Hot™, American Poker II, Ultra Hot™, Always Hot™ y Threene!™.

Se espera que el crecimiento continúe debido a la popularidad de las máquinas y las estrechas relaciones de trabajo con los operadores. Con la fuerte oferta de productos de gran desempeño AGI Africa ya ha establecido una posición excelente y se espera que consiga una fuerte participación de mercado y una posición de liderazgo en el mercado LPM sudafricano, considerando que el número de máquinas en cada provincia está aumentando diariamente. Las Provincias del Cabo Occidental y de KwaZulu-Natal han estado en funcionamiento desde ya hace algún tiempo y están demostrando ser muy exitosas. En Gauteng se concedieron licencias a operadores en 2009, pero debido al complejo proceso para licenciar los sitios, las puestas en marcha están solamente empezando ahora. Las licencias a operadores en la Provincia del Noroeste se emitieron en el 2010 y se espera que el lanzamiento se efectúe en un futuro próximo.

Sue-Marie Swart agregó: "Como proveedor del mercado LPM, el número de máquinas que suministramos a los operadores depende en gran medida de la expedición de licencias en las distintas provincias. Este es un proceso muy complicado que a veces da lugar a largas demoras en los lanzamientos., Sin embargo, estamos positivos respecto a que en los próximos meses vamos a ser capaces de aumentar el número de máquinas en funcionamiento conjuntamente con el proceso gradual de puesta en marcha." ■



HOTSPOT Platin™ SA1, SA2 y SA3.

Spin it to Win it!

UK Category C £70 Jackpot



11

Sales: Alan Rogers Tel: 01656 658658 sales@astra-games.com www.astra-games.com

Distributors: Crown Direct: 0845 838 2130 Deith Leisure: 0845 838 2170 MDM Leisure: 029 20377402

...Join the party!

Crane Payment Solutions se expande con Money Controls

ICE 2011 fue una exposición muy alentadora para Crane Payment Solutions y Money Controls. Con la introducción de varios productos nuevos realizada en el último año y el éxito del Ardac Elite de Money Control, se hizo claro una vez más que la innovación es la base para el éxito comercial.

La adquisición de Money Controls que hiciera Crane Payment Solutions a fines de diciembre pasado aumenta significativamente la presencia global de la empresa y la acerca un paso más a convertirse en el líder del mercado en sistemas de pago. ICE fue la última exposición que albergó a Money Controls y a Crane Payment Solutions en stands separados. Todas las exposiciones se han consolidado bajo Payment Solutions partiendo con CMAA en Australia, ENADA en Europa y FADJA en América Latina.

Durante tres días en Londres la marca CashCode promovió las soluciones de casino más populares: one™, oneCheck™ y las Cajas para 800 y 2.500 Billetes junto con la solución de reciclado Bill-to-Bill™ de 60 billetes para el mercado AWP lanzada recientemente. Su tecnología de reciclado asegura que AWP, quioscos y máquinas expendedoras de tickets son más eficientes y menos costosos de operar para los operadores.

La marca NRI exhibió el validador de monedas v² eagle con la mejor clase de tecnología de validación para soluciones AWP, más el altamente eficiente HENRI+, un validador de monedas NRI in situ electrónico flexible y una herramienta de configuración para el validador de billetes CashCode que brinda un servicio rápido, fácil y completo para los productos de Crane Payment Solutions.

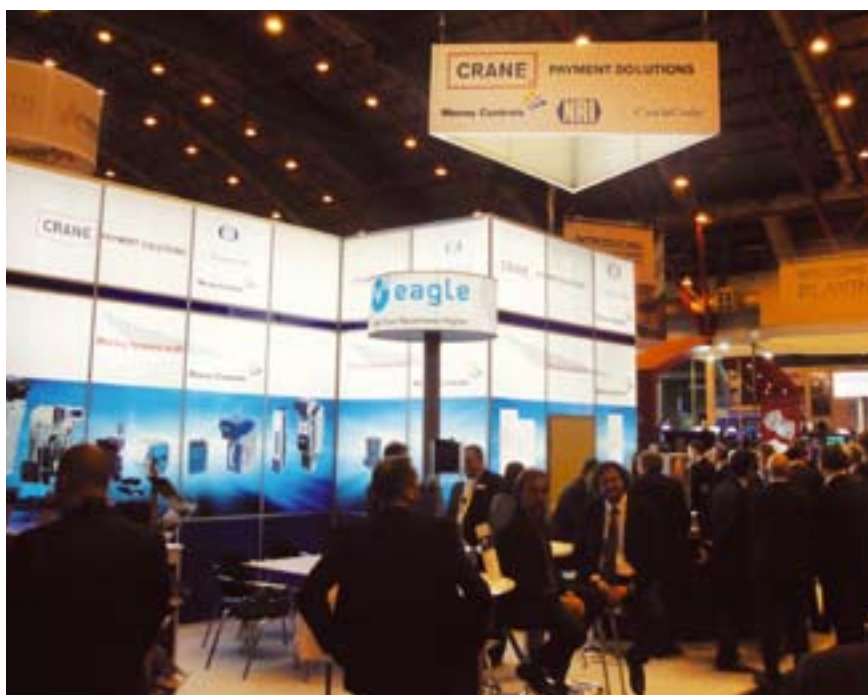
Money Controls se centró en el exitoso validador de billetes Ardac Elite, que está perfectamente posicionado para crear una solución TITO integral para cada máquina de VLT. También estuvieron en el centro de atención las demostraciones que hizo Money

Controls sobre los productos cifrados ccTalk DES. Payment Crane Solutions será responsable de las marcas CashCode, NRI y Money Controls. Sim Bielak, Vicepresidente de Ventas y Desarrollo de Negocios – Juegos de Casinos manifiesta: “La innovadora tecnología de Money Controls fundada en su validador de billetes y tolvas para monedas, fortalece nuestra cartera de productos”.

Sim Bielak, VP de Ventas y Desarrollo de Negocios – Juegos de Casinos.



Stand de Crane Payment Solutions en la ICE 2011.



DESIGN & PRODUCTION
by

2011
PATIR®
CASINO SEATING

*...your professional
supplier for casino seating!*

THE ORIGINAL
*designed and patented by
Patir*



WE ARE EXHIBITING AT:



MADRID

global
gaming
expo

LAS VEGAS



DÜSSELDORF



LONDON

www.patir.de
info@patir.de

© Copyright by Patir

Patir Design GmbH
Tel.: +49 - 89 - 829 88 38 0
Fax: +49 - 89 - 829 88 38 29
D-81245 Munich-Germany



"El Ardac Elite de Money Controls incluye tecnología de imágenes de última generación y la tecnología única de 'último billete'. Money Controls también tiene varias tolvas para monedas idealmente adecuadas para los mercados de juegos de azar y cubren el 95 por ciento de los tipos de monedas del mundo", agregó Tony Morrison, VP de Ventas y Desarrollo de Negocios de EMEA.

Continuó: "La adquisición de Money Controls no sólo nos ha provisto de una gama mayor de productos, sino también de una estructura más grande de ventas, soporte y distribución. Nuestro equipo más grande crea mayores oportunidades para que seamos capaces de pasar más tiempo con nuestros clientes, garantizando que estamos cuidando sus necesidades comerciales. Ahora contamos con más de 200 ingenieros que diseñan y desarrollan la tecnología para entregar la gama más amplia de productos de soluciones de pago disponibles hoy en día en el mercado."

"2011 será un año muy ocupado y emocionante para todos en Crane. Todos están esperando cambios positivos en la regulación del mercado en algunas partes de Europa y América Latina. Además, esperamos tener un aumento en la demanda de los mercados de VLT en Grecia e Italia."

"Crane Payment Solutions es el único proveedor de una verdadera línea completa de soluciones de pago para la industria global del juego de azar donde las máquinas requieren soluciones de billetes y monedas para muchas aplicaciones diversas en los juegos de casino, mercados de VLT y AWP. La satisfacción del cliente sigue siendo nuestra máxima prioridad." ■



La Herramienta de Servicio NRI v² eagle y Henry⁺.



Reciclador de billetes Bill-to-Bill™ 60.



La Ardac Elite™ –
Los estándares más
altos de validación.



Validador de Billetes y Tickets
CashCode one™.





Flexi-Link: La Nueva Dimensión del Entretenimiento de Astra

Añadir una dimensión totalmente nueva del entretenimiento a las tragamonedas en toda la industria del casino del R.U. es el objetivo de la filial de Novomatic Astra Games Limited bajo su marca Novo Casino UK, pues la empresa emprende un lanzamiento a nivel nacional del sistema Flexi-Link de Jackpot junto con el Super-V+ Gaminator®: una combinación ganadora que ha sido adaptada precisamente para cumplir con los requisitos reglamentarios del mercado del Reino Unido.

El Sistema Flexi-Link de Jackpot es un producto del fabricante australiano Independent Gaming y es distribuido exclusivamente en el Reino Unido por Astra Games Limited. Flexi-Link ofrece Jackpots misteriosos de varios niveles que mantienen y aumentan la atracción de los clientes del casino mediante la información visible del valor máximo posible de dinero en efectivo que se puede ganar en los próximos Jackpots.

En su presentación en el Reino Unido, que se rige por los requisitos de la actual legislación del R.U., la ganancia máxima posible es de £ 4,000: es decir, la combinación del premio de la máquina

más el Jackpot misterioso. Como tal, es necesario crear lo que es un producto 'a medida' para el R.U. (y esto requirió la cooperación entre Independent Gaming de Australia y Austrian Gaming Industries GmbH de Austria a través de un programa de trabajo de investigación y desarrollo) con el fin de maximizar el atractivo del producto para los jugadores y de esta manera el factor agregado de 'tiempo frente a la máquina' que genera ingresos adicionales para los operadores de casinos.

Con el fin de crear el mejor 'paquete' posible de juego más Jackpot fue necesario un programa de pruebas exhaustivas y, como

resultado, la combinación lograda ahora es, como Astra Games lo describe, 'la fórmula que ofrece la combinación óptima absoluta de Flexi-Link junto con el ya enormemente exitoso Super-V+ Gaminator® y sus juegos Coolfire™ II'.

Todos los operadores principales del Reino Unido han estado muy involucrados en el desarrollo y prueba de la combinación Flexi-Link y Super-V+ Gaminator®. Gala ha concluido su evaluación de los productos y el plan de lanzamiento de Flexi-Link en 17 puntos de todo el Reino Unido desde fines de marzo, mientras que Grosvenor tiene actualmente tres instalaciones en prueba que concluirá al mismo tiempo. La historia de éxito más impresionante hasta la fecha es el London Clubs International Empire, Leicester Square, propiedad en Londres donde la combinación de todas las 20 máquinas permitidas y Flexi-Link ha producido aumentos muy positivos en el juego.

Teniendo en cuenta que, conforme a la legislación del Reino Unido, los jackpots sólo pueden tener configuración de Área Local (actualmente no está permitido enlazar sitios adicionales a un sistema de jackpot), el nivel de apreciación y aceptación de los visitantes es muy satisfactorio y justifica plenamente el tiempo y esfuerzo invertido en la creación de esa 'óptima configuración' de máquina más jackpot. Un criterio clave de ese proceso de desarrollo fue que de ninguna manera la oferta de juego del Super-V+ Gaminator® peligraría. Así, la adición de Flexi-Link es un 'atractivo agregado' en el verdadero sentido de las palabras.

Aunque hay numerosos temas disponibles para Flexi-Link, es interesante señalar que todas y cada una de las instalaciones del Reino Unido hasta la fecha se ha hecho con el tema chino Wu-Shi, Danza del León. Es un hecho que parece bastante apropiado considerando que la reciente celebración del Año Nuevo Chino inaugura el Año del Conejo: las personas nacidas en ese año generalmente son admiradas, de confianza, y a menudo son económicamente afortunadas.

Como Phil Burke, Business Development Manager de la división Novo Casino UK de Astra Games, señala: "El mercado de los casinos del Reino Unido ha estado esperando pacientemente la combinación de Flexi-Link y el Super-V+ Gaminator® y los resultados hasta la fecha nos dicen que la espera ha valido la pena. El Super-V+ Gaminator® y su presentación multi-juego con combinaciones de juego de alto rendimiento creadas específicamente para las demandas del mercado del Reino Unido, es sin duda el equipo más exitoso del mercado. Al haber ahora agregado a ello la atracción de Flexi-Link, lo que hemos creado es una nueva dimensión de entretenimiento a los juegos de tragamonedas en toda la industria de casinos del Reino Unido y eso, para todos los involucrados, es muy gratificante!" ■

Flexi-LINK
INDEPENDENT GAMING



Flexi-Link Jackpot System – The Next Generation.

Flexi-Link, produced by Independent Gaming Pty Ltd, is a next generation computer-linked jackpot system, featuring multi-level mystery jackpots that maintain and enhance player attraction by visibly notifying the maximum trigger value of running jackpots.

Novomatic Coolfire™ II machines are fully integrated for seamless operation with the Flexi-Link Jackpot System.

- Display of different jackpot levels (1-4 levels)
- Random distribution of jackpots among played machines
- Flexible and easy configuration of jackpot level parameters
- All major protocols implemented
- Easy set-up
- Maximum player attraction through 3D-presentation on giant TFT-screens
- Growing choice of sophisticated jackpot themes fitting all casinos
- Flexible change of jackpot themes
- Unique 'back of house reporting'



N o v o m a t i c l e a d s , o t h e r s f o l l o w .

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com



“En la primavera Novomatic lanzará juegos para el iPhone y el iPad”

En una entrevista realizada por la revista austriaca líder de economía TOP-GEWINN (reproducción autorizada) Thomas Graf, el nuevo Jefe de Tecnología de Novomatic AG desde diciembre 2010 anunció detalles de las próximas innovaciones importantes del juego de azar.

TOP-GEWINN: Siendo hijo de Johann F. Graf, el fundador de la compañía, en realidad Ud. creció en el paraíso del juego, ¿no es cierto? ¿Alguna vez ha considerado otro campo de negocio para su carrera profesional?

GRAF: Una vez que se empieza a trabajar en la industria del juego se llega bastante rápido a un punto de decisión: ¿Permanezco en el negocio o lo dejo? En la mayoría de los casos la atracción inicial se convierte en una pasión por la industria del juego que perdurará toda la vida.

TOP-GEWINN: ¿Cómo descubrió su amor por la industria del juego?

GRAF: En realidad descubrí bastante pronto durante mis estudios que todas estas múltiples facetas del juego me fascinan. Cuando todavía estaba estudiando ingresé a una rama nueva del grupo que me dio la oportunidad de enfocarme en proyectos internacionales.

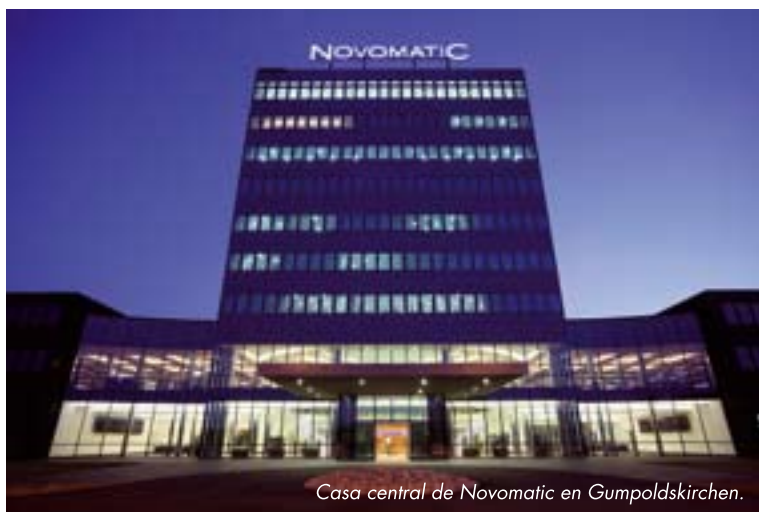
TOP-GEWINN: Entonces, ¿cómo empezó su carrera?

GRAF: Fui testigo del crecimiento de la compañía desde sus comienzos modestos como una pequeña empresa de artesanía en el distrito 12 de Viena - en aquel entonces fue sólo una pequeña partida en una industria creciente de tecnologías futuras.

TOP-GEWINN: Usted ya ha estado trabajando en el campo de la investigación y el desarrollo. ¿Revaloriza su reciente nombramiento como Gerente de Tecnología de Novomatic una vez más este segmento?

GRAF: Considero que es mi tarea principal guiar al grupo hacia una nueva era tecnológica, donde las tecnologías de redes y soluciones de software serán de crucial importancia.

TOP-GEWINN: ¿Qué nuevas tecnologías pueden esperarse de Novomatic en los próximos meses y años?



Casa central de Novomatic en Gumpoldskirchen.

GRAF: Por ejemplo, nuevos sistemas de redes y jackpots de nuestra filial de software Octavian, pero también una serie de conceptos innovadores de juegos para casino así como aplicaciones de video lotería. Aparte de esto estamos desarrollando nuevas soluciones para el segmento de juego llamado remoto y casual, que es el campo comercial en que se especializa nuestra filial Greentube Interactive Entertainment. Entre las nuevas soluciones estará una serie inicial de contenidos de juego para iPhone y para iPad.

TOP-GEWINN: La industria del juego conoce obviamente los efectos de la crisis sólo de oídas. ¿Cómo se desarrollaron los mercados de juego austríacos e internacionales a través de los últimos meses?

GRAF: Ahí hay que tener un cierto sentido de la perspectiva. Además de los efectos generales de la crisis económica sobre el comportamiento de los consumidores, la subida de los impuestos, las prohibiciones de fumar y las fluctuaciones del tipo de cambio también influyeron en la tendencia negativa. El comportamiento

de la inversión con respecto a nuevas adquisiciones de equipos de juego es todavía bastante restringido. Pero los acontecimientos de los meses recientes indican que el mercado de los juegos está en camino hacia la recuperación. Aquí en Austria y en Alemania la crisis tuvo efectos mucho menos dramáticos que, por ejemplo, en la mayoría de los países del Este y el Sur-Este de Europa o en España.

TOP-GEWINN: *¿Así que los signos son ascendentes de nuevo?*

GRAF: 2011 probablemente será uno de los años más emocionantes de la historia de nuestra empresa que ya tiene 30 años. Especialmente en el ámbito de la liberalización del mercado europeo, vemos grandes oportunidades y el potencial para una expansión. Por supuesto, también participaremos en la licitación de las licencias nuevas de casino en Austria. Y, siempre que el proceso de licitación sea justo, yo calculo que las posibilidades son buenas. ■



Thomas Graf, el nuevo Director Técnico de Novomatic AG.

Diseño de Juegos AGI en a casa central de Novomatic en Gumpoldskirchen.



Super-V⁺ Gaminator® –
Performance by Design.

SUPER-V⁺ GAMINATOR®

Mix
no. 60

Super-V⁺ Gaminator® featuring:

- Up to 28 games per multi-game mix
- Multi-Denomination:
Up to 7 player selectable denominations
- High/low line-games:
5 to 40 lines selectable
- Multi-language options



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com



Stand Novomatic en la FER Interazar 2010.

Novomatic Gaming Spain se orienta hacia el mercado español de ‘Máquinas B’ en la FER Interazar

Después de haber establecido una presencia enormemente exitosa en el importante mercado de los casinos de España, Novomatic Gaming Spain S.A., la filial española de juegos de Novomatic, (con sede en Madrid y con un centro regional de ventas y servicios en Barcelona) utilizará la próxima exposición FER Interazar (del 30 de marzo al 2 de abril en Madrid) para presentar la oferta ideal para el sector español AWP, conocido localmente como de máquinas de juego ‘tipo B’.

Novomatic Gaming Spain S.A. fue fundada oficialmente en enero de 2007 con sede en Madrid siendo casi inmediatamente reforzada con la apertura de un centro de ventas y servicios en Barcelona. La compañía es una filial de Austrian Gaming Industries GmbH, subsidiaria de Novomatic, y ofrece al mercado español productos de juego Novomatic y servicio de primera calidad. En

el año 2010 Novomatic Gaming Spain se adjudicó el título de la “mejor compañía extranjera en la industria española del juego” otorgado por la revista industrial española AZAR.

Desde un principio, el equipo de juegos Novomatic se convirtió en un éxito instantáneo en el mercado de los casinos españoles. Al

Nueva Generación de Video

The advertisement features two slot machines against a dark red background with white lightning bolts. On the left is a Novo-Line machine with a screen showing the game title and a panel of nine reels below. On the right is an American Poker II machine with a screen showing a poker hand and a panel of reels below. In the center, a bald eagle with spread wings is positioned above four playing cards: the Ace of Spades, Ace of Clubs, Ace of Hearts, and Ace of Diamonds. The text 'AMERICAN POKER II' is written in a large, stylized font with an American flag pattern. At the bottom, the 'NOVO LINE' logo is displayed in large, bold, yellow and red letters, with the word 'Salon' in a smaller, cursive font below it.

Novomatic leads, others follow.

Novomatic Gaming Spain S.A.

Pol. Industrial Can Parellada, Calle Venus 51A, 08228 Terrassa, Spain

Phone: +34 93 7879524, Fax: +34 93 7849424, E-mail: infospain@novomatic.com

mismo tiempo, Novomatic Gaming Spain ha estado trabajando duro en el proceso de concesión de licencias y homologación de productos para máquinas tipo B en las 17 comunidades autónomas de España. Todas las regiones tienen sus propias normas individuales de juego, un factor que hace que un proceso de aprobación global sea tanto complejo como laborioso. Con ese proceso ahora finalmente completado, Novomatic presentará una excitante gama de productos que emocionarán a los operadores españoles de máquinas tipo B y a sus clientes en todas las regiones.

Novo-Line™ Salon fue diseñada exclusivamente para cumplir con las regulaciones tipo B y para satisfacer las altas expectativas de los operadores de España. En la FER Interazar Novomatic Gaming Spain mostrará esta emocionante máquina multi-juego que ya ha recibido comentarios muy positivos. La última generación de máquinas tragamonedas de vídeo multi-juego está flanqueada por la máquina de American Poker II: esta leyenda de los videojuegos ya es una estrella en los pisos internacionales de juego y de seguro pasará a ser igualmente popular en el mercado B español.

Los juegos se ofrecen en un gabinete que es un complemento ideal para las necesidades de las salas de juego de España, y también en una versión más economizadora de espacio para su explotación en bares o pubs. El stand de exposición de la FER Interazar entregará también un avance del nuevo gabinete slant top que ya ha demostrado ser muy popular en el segmento de los casinos españoles y ahora será también licenciado para introducir al mercado callejero español un atractivo exquisito y una elegancia extra.

La amplia gama de productos y servicios para el mercado español del juego que se exhibe en la FER Interazar también comprenderá un amplio abanico de ofertas de filiales del Grupo Novomatic: productos de categoría B de Astra Games Ltd, una presentación de ofertas de juegos on-line de Greentube, así como un área del stand dedicada a la oferta de apuestas deportivas de Admiral Sportwetten GmbH. En el stand estarán también representados dos socios de Novomatic con los que el Grupo coopera con mucho éxito en varios mercados internacionales: Bally Wulff y la sociedad austriaca Impera. Ambos exhiben una gama de productos para el mercado B español.

El Director Gerente de Novomatic Gaming Spain, Christian Reibenspiess, espera ansiosamente y con gran confianza la exposición de Madrid: Al respecto manifiesta: "La FER Interazar será un verdadero evento de lanzamiento de nuestra vibrante oferta para el mercado B español. Nuestra exposición se centrará principalmente en este segmento del mercado ya que ahora estamos en condiciones de ofrecer nuestra gama completa de excitantes productos para los operadores en todas las jurisdicciones españolas. Estoy seguro de que los clientes estarán al tanto del trabajo duro y la determinación que nuestros equipos de I+D han invertido en la producción de dicha cartera de excelentes productos y que apreciarán los nuevos niveles de calidad y rendimiento que estos productos introducen al mercado callejero español. Sin duda seguiremos estando comprometidos con el exitoso desarrollo de máquinas de alta calidad para un solo jugador

y en especial para múltiples jugadores, que estamos seguros van a cumplir e incluso superar las expectativas de nuestros clientes y, finalmente, de sus visitantes tanto del mercado B como de los casinos."



APUESTA Y GANA!

ADMIRAL
SPORTWETTEN



LA EMPRESA ADMIRAL SPORTWETTEN

La sociedad Admiral Sportwetten GmbH, desde hace años número 1 indiscutible en el negocio de apuestas en Austria, aglutina el saber y la experiencia de 20 años en materia de apuestas deportivas.

Más de 600 empleados en la propia empresa, así como en empresas colaboradoras con más de 195 filiales en toda Austria trabajan día y noche al servicio de los clientes.

Admiral Sportwetten aprovecha la experiencia mundial del Novomatic Group of Companies, así como los conocimientos en materia de apuestas deportivas que le aporta su posición de líder de mercado en Austria y ofrece así un servicio óptimo y una perfecta cartera de productos.

Admiral 762

Novomatic leads, others follow.



Oxford Princess Casino en las Filipinas.

NOVOMATIC SE ASEGURA UNA GEMA ASIÁTICA

Aunque se encuentra en muchas zonas del mundo, la emblemática piedra de Jade es sinónimo de Asia. Así es que fue completamente apropiado que cuando en el año 2009 se hicieron planes para crear una entidad que fuera la fuente definitiva de las tecnologías del juego de azar en las Filipinas y también en el resto del amplio continente asiático, la nueva entidad debía tener el nombre de Jade Entertainment and Gaming Technologies, Inc.



Jade Gaming, creada por su fundador y CEO, el veterano de la industria internacional del juego de azar Joe Pisano, está ubicada en el bullicioso distrito central de negocios de Manila, Makati City, y se ha estado haciendo rápidamente de una sólida reputación como proveedor confiable de máquinas de juegos electrónicos y otras tecnologías afines. Jade Gaming fue nombrada en 2010 como representante exclusivo de Austrian Gaming Industries GmbH en las Filipinas.

Joe Pisano, un ciudadano australiano de ascendencia italiana, es un veterano con 30 años en la industria del juego. Educado en la Universidad de New South Wales y con una maestría en Negocios y Tecnología, ha tenido previamente altos cargos en varias empresas internacionales líderes en el juego de azar y en el camino acumuló una gran cantidad de conocimientos técnicos y reguladores. Prediciendo con exactitud en 2009 que las elecciones nacionales programadas en las Filipinas para el año 2010 supondrían un cambio de paradigma dentro de PAGCOR,

BANK BLASTER

TEAM UP TO WIN

It's a team effort! Get together and try to crack the combination to a safe full of riches! Blast the bank and everybody wins in this Community Gaming experience!

BANK BLASTER™ is the new Community Gaming attraction that invites up to 5 of your guests to crack the safe.

A Novomatic Community Gaming Innovation.



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

órgano con una doble responsabilidad única como regulador del país y operador principal, Pisano tomó la decisión de crear una empresa de distribución basada en un espíritu de transparencia y cooperación.

Desde su creación Jade Gaming ha estado dando pasos gigantes para llegar a convertirse en un establecimiento 'todo en un solo lugar' (one-stop shop) para operadores que deseen invertir en sus propiedades a través de productos y servicios de última generación. En este sentido Pisano ve a AGI y Novomatic como un socio ideal. Señaló: „Novomatic es sin duda la marca número uno en Europa y también una fuerza impulsora importante en América del Sur, con productos conocidos por obtener los más altos resultados. Por otra parte, AGI está respaldada por recursos enormes de investigación y desarrollo, y eso significa ser capaces de 'afinar' corrientes de productos que ya son exitosos de acuerdo a nuestras necesidades locales particulares. Eso es, por supuesto, un proceso en marcha, pero desde que visité la impresionante sede de Novomatic inmediatamente después de la ICE y conocí muchas de sus personas clave, estoy aún más convencido de que Novomatic a través de su filial AGI alcanzará un nivel alto de penetración del mercado no sólo en las Filipinas sino también en toda Asia.“



*Cristino L. Naguiat, Jr.,
Presidente y CEO de PAGCOR.*



*Joe Pisano,
CEO de Jade Gaming.*

La expansión está también en el horizonte inmediato de Jade. Con el lanzamiento de su filial, Jade Gaming Macau, la compañía de Pisano ha señalado más claramente su intención de no estar atado por los límites geográficos de las Filipinas.

El éxito de Jade Gaming se basa en el concepto de dualidad que también es la piedra angular de la filosofía de Novomatic. Justamente como Novomatic es a la vez fabricante y operador, Jade Gaming tiene también esta doble estrategia central de negocios. Jade es distribuidor y está también debidamente licenciado como operador, explotando con gran éxito el Oxford Princess Casino dentro de la antigua Base Aérea Clark (ahora parte de la zona económica especial Clark Freeport) que se encuentra a unos 60 kilómetros al noroeste de Metro Manila y que tiene enlaces aéreos directos a las ciudades clave en todo el sureste de Asia. Al igual que en el caso de Novomatic, la estrategia dual de Jade ofrece una profundidad de percepción respecto de los métodos y requisitos operacionales que respaldan el enfoque de Jade de 'consejo adquirido de la experiencia' en su rol de distribuidor.

Conforme a su nueva administración, PAGCOR (la Corporación de Entretenimiento y Juego de Azar de Filipinas) ha prometido una nueva era de 'transparencia y trato justo', y es así como destacados miembros del Directorio de PAGCOR visitaron ferias comerciales clave de la industria del juego en Las Vegas y Londres con el fin de hacer contacto directo con los principales proveedores y socios comerciales. El nuevo Presidente de PAGCOR, Cristino

L. Naguiat, Jr. fue nombrado por el Presidente de Filipinas, Benigno S. Aquino III en julio del año pasado y se ha comprometido a redoblar el registro de las contribuciones de PAGCOR, tanto financieramente a través de los impuestos al juego, como socialmente mediante la creación y el mantenimiento de empleo en las zonas clave del país.

Por su parte, Jade Gaming se compromete a trabajar en estrecha colaboración con PAGCOR para mantener enlaces bilaterales directos y efectivos con la industria internacional del juego y así ayudar a las Filipinas a crecer a través del aumento previsto del empleo directo e ingresos por turismo que una industria segura de juegos de azar traerá. Esos son objetivos y ambiciones que Novomatic comparte plenamente y con los nuevos acuerdos a firme entre AGI y Jade, se proyecta seguir adelante no sólo en las Filipinas sino en todo el sudeste asiático. ■



¡El stand de Crown está donde está la acción!

La nueva máquina AWP 'Royal Admiral Crown Slant' con sus accesorios entusiasma a los visitantes de la feria. Oro es la nueva tendencia de color del estilo y concepto de diseño Crown. Y Crown ofrece la distribución exclusiva en Alemania de dos gabinetes muy promisorios del fabricante austriaco Impera.



De acuerdo con el lema '¡El stand de Crown está donde está la acción!' Crown Technologies presentó su oferta en la IMA de Düsseldorf del 18 al 21 de Enero de 2011. Un lema acorde ya que los dos stands de Crown en el Pabellón 8º resultaron ser verdaderos imanes para los visitantes. Uno de los aspectos más destacados fue sin duda la Royal Admiral Crown Slant con sus muchas opciones de configuración. El ambiente acogedor se vio aumentado por el nuevo diseño del stand: con un nuevo concepto de color, una vez más Crown establece una nueva tendencia.

La Royal Admiral Crown Slant

En el año de su 30º aniversario, la feria del juego IMA demostró de nuevo ser el verdadero lugar de encuentro de la industria alemana del juego. Clientes actuales y potenciales llenaron el stand de Crown que estaba bien separado de los otros stands por su concepto de diseño aislado. Este fue también el escenario donde la nueva Royal Admiral Crown Slant de Crown mostró su aspecto de realeza bajo las luces doradas. También los accesorios reales fueron presentados perfectamente en un estilo top y reflejaron el sentido de elegancia del casino Crown. Con toques cromados y atractivos efectos de iluminación marco LED este elegante gabinete es un punto de atracción absoluto. Por otra parte, el sucesor de la Admiral Crown Slant presenta un sofisticado entretenimiento: 35 hits internacionales de juego, entre ellos 14 nuevos lanzamientos tales como Roaring Forties™, Amazon Treasures™ y Tiki Island™, que han sido excepcionalmente bien recibidos. El stand de Crown presentó un entorno ideal para el intenso intercambio entre los clientes y el equipo de ventas de Crown.

¡No va más! – Muchos ganadores en la Ruleta

Otra razón para disfrutar la visita al stand de Crown fue la mesa de la Ruleta. La bolita de la Ruleta Crown rodó cuatro veces al día - y los visitantes con un poco de suerte pudieron ganar una botella de champán o un set de tres CD de música con los hits más actuales.

Soluciones para el manejo de dinero en efectivo

La gama de productos para la administración de dinero en efectivo estuvo representada perfectamente por el Crown FlexiChange y el Crown CasinoChange, ambos con una notable capacidad y máxima seguridad. Estas máquinas demostraron a quién encargar el manejo de efectivo - un tema que fue recibido con gran interés en la feria.

Justo al lado del rincón del manejo de efectivo, la Academia de Crown ofreció una capacitación en vivo. Un gran número de visitantes aceptó con gusto la oferta de charlas de alto nivel sobre diversos temas.

Cooperación con Impera

En la IMA se anunció un acuerdo de licencia internacional entre el Novomatic Group of Companies e Impera GmbH. Próximo al stand de Crown, el fabricante austriaco de aparatos de juego presentó dos nuevas máquinas multi-juego en el stand de Impera: 'i-Slot®' e 'Imperator'. Ambos gabinetes cuentan con un gran monitor de 32" con pantalla táctil y ocho juegos con licencia Novomatic. Crown actúa como distribuidor exclusivo para el mercado alemán.

"IMA fue una partida perfecta en el nuevo año", manifestó el director gerente Ulrich Doppertin al cierre de la feria. "Estamos encantados de que tantos visitantes hayan llegado al stand de Crown y quisiéramos decir 'Gracias' por la relación de cooperación de los clientes y los comentarios positivos que hemos recibido sobre nuestros productos y servicios. La Royal Admiral Crown Slant, sus accesorios y la nueva cooperación con Impera han abierto una nueva dimensión, como también los productos Impera distribuidos exclusivamente – los que se complementan perfectamente con nuestra propia oferta". ■



**EINE
WIN-WIN-WIN-WIN-
SITUATION.**

**DIE ROYALE
VIERER-INSEL.**

Jeder Royal Admiral Crown Slant ist schon für sich ein Gewinn. Aber zu viert werden sie unschlagbar: In dieser Formation werden die Geräte durch das edle Zubehör zu einer Einheit und zum faszinierenden Mittelpunkt Ihrer Spielstätte. Bieten Sie Ihren Gästen vierfache Topgames, vierfache Eleganz, vierfach brillante Grafik und vierfachen Spitzen-sound. www.crown-gaming.de

CROWN. SPIELEN IN DER KÖNIGSKLASSE.







Máxima entretenimiento en el stand Löwen: El Gerente de Producto Christopher Röricht presentando a las estrellas de la comedia alemana Atze Schröder y Matze Knop.

Exitoso comienzo del año para LÖWEN

IMA 2011 fue una feria excepcionalmente buena para Löwen y proporcionó una base sólida para un gran comienzo del nuevo año.



Los visitantes del stand LÖWEN en la IMA 2011 fueron recibidos con algunas nuevas sorpresas. Nadie se imaginó que, sólo dos meses después de la presentación de la nueva NOVO GAMINATOR II, el fabricante alemán lanzaría al mercado una extendida cartera de productos. En consecuencia, hubo un tremendo interés y demanda de las dos nuevas variantes del producto. El gabinete de pared con un monitor de 22" y los juegos en el atractivo formato de pantalla panorámica, así como la máquina vertical con el monitor de 19" fueron muy bien recibidos por el

público experto. Ambas versiones de los productos se ofrecen con una combinación ligeramente reducida de 21 juegos. "De esta forma, la gama de productos NOVO Gaminator II, con sus tres variantes de gabinete, ofrece la base para una óptima comercialización in situ en cada ubicación", dijo Andreas Hingerl, Gerente de Ventas de LÖWEN.

Pero también los gabinetes tradicionales de pared para las instalaciones gastronómicas fueron recibidos con gran interés. "Los

NOVO GAMINATOR II

Er ist gekommen, um die Zukunft zu verändern.

Er hat einen weiten Weg zurückgelegt. Jetzt ist er endlich angekommen. Er ist das Spitzenmodell einer weit fortgeschrittenen technologischen Entwicklung. Er kann alles, was seine Vorgänger konnten.

Aber er kann noch viel mehr. Er markiert den Beginn einer neuen Ära. Und er ist nicht der Letzte seiner Art. Denn er wird sich ständig weiter entwickeln. Vergleichen Sie Design, Technik und sein unglaubliches Spielangebot mit der Konkurrenz und Sie werden feststellen: Er ist einfach konkurrenzlos. Er ist der Multigamer, der Ihre Zukunft verändert!



Novomatic leads, others follow.

condenados viven más tiempo”, era un comentario común de muchos observadores del mercado. Además de las dos innovaciones SPIELER y TRAILER, la actual gama de productos incluyendo VOLANTIS, GASTRO PLAYER, X-EINS así como otros modelos más, estaban en exposición y tuvieron una buena demanda.

La oferta combinada de una instalación gastronómica más una máquina de dardos fue nuevamente un éxito de ventas en la IMA 2011. “LÖWEN DART es simplemente un clásico que siempre atrae a un público regular”, explica el Gerente de Ventas.

*Arriba: El stand Löwen en la IMA 2011;
abajo: la fiesta en el stand LÖWEN;
felicitando a Peter Lingelbach, ganador del último
LÖWEN Promotion Mini original en el sorteo de la fiesta.*

Destacados de la fiesta

Pero IMA no sería lo que es, si todo girara exclusivamente sobre productos y servicios. En el 2011, también, la gran fiesta del stand de LÖWEN fue uno de los puntos destacados de la feria. Más de 600 visitantes disfrutaron de entretenimiento de primera calidad y tuvieron ataques de risa durante la presentación de las estrellas alemanas de la comedia Matze Knop, Mundstuhl y Atze Schröder. La mejor risa la tuvo el operador Peter Lingelbach de Stadtallendorf, que en el sorteo de la fiesta ganó la última Promoción Mini original de LÖWEN.

Pero también los sorteos diarios de iPads y modelos de coches en miniatura produjeron muchos felices ganadores. Los primeros premios y estrellas de la fiesta LÖWEN fueron tres hermosos Triumph TR 4 Oldtimers originales. Los ganadores de estos magníficos roadsters fueron los operadores AWP Patya Schäfer, Ioannis Kalaitzidis y el conocido Freddy Fischer. Sin embargo, este último decidió espontáneamente donar el premio del automóvil para una subasta a favor de su Fundación para Niños Desfavorecidos y así lograr un buen precio - mucho mayor que el valor actual. “Para LÖWEN, IMA 2011 fue una feria excepcionalmente buena y un sólido puntapié inicial que da motivos para confiar en el próximo año”, dijo Andreas Hingerl al cierre de la feria. ■



IT'S A MATTER OF EXPERIENCE.

You want to get the job done right the first time. That's why more suppliers and regulators turn to Gaming Laboratories International than any other gaming testing lab on the planet. They know only GLI has the experience that comes from working in more than 455 jurisdictions worldwide. And they know that GLI's exclusive tools like GLIAccess, GLI Verify, GLI Link, and Point. Click. Transfer, and the continuous training we offer in GLI University ensure they have an amazing customer experience, too. Rely on GLI, and get the experience you deserve. Start today at gaminglabs.com.



gaminglabs.com

Riesstrasse 146 | A-8010 Graz | Austria | +43-316-402837



POINT. CLICK. TRANSFER.™





Novomatic's Unique Combination



This is unique

The ultimate combination of electronic table games and slot games, all in one system. Novo Unity™ II relaunched as part of the wider NOVO LINE™ system offers all aspects of modern server-based casino gaming in unison.

N o v o m a t i c l e a d s , o t h e r s f o l l o w .

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com